



ДАННЫЙ ЗАПРОС КАСАЕТСЯ ПОСТАВКИ СЛЕДУЮЩЕГО ОБОРУДОВАНИЯ, УСЛУГ И ДОКУМЕНТАЦИИ :

THE INQUIRY CONCERNS SUPPLY OF THE FOLLOWING EQUIPMENT, SERVICES AND DOCUMENTATION :

| ПУНКТ<br>POINT | ОПИСАНИЕ<br>DESCRIPTION                                                                                                                                                                 | КОЛ-ВО<br>QTE                                     | ЦЕНА ЗА<br>ЕДИНИЦУ<br>PRICE FOR<br>UNIT<br>(NOTE 1) | ЦЕНА<br>ОБЩАЯ<br>TOTAL<br>PRICE<br>(NOTE 1) |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 1              | Радарный уровнемер в соответствии с опросным листом 21/452к-26-АТХ-ОЛ-18<br><br><i>Radar Level meter correspond to specification 21/452к-26-АТХ-SP-18</i>                               | в<br>соотв с<br>ОЛ<br><br>In<br>confor<br>mity SP |                                                     |                                             |
| 2              | Комплект технической документации и чертежей в соответствии с таблицей (см. стр. 5)<br><br><i>Set of technical documentation and drawings in accordance with the table (see page 5)</i> | 1 set                                             |                                                     |                                             |
| 3              | Запасные части для периода пуска и двух лет эксплуатации<br><br><i>Spare parts for start-up period and for two years of operation</i>                                                   | 1 set                                             |                                                     |                                             |

( 1 ) - ЗАПОЛНЯЕТ ПОСТАВЩИК / TO BE FILLED BY VENDOR

|                                                                                       |                                                    |                       |              |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------|--------------|
| ИЗМЕРИТЕЛЬ УРОВНЯ<br>ТИПА РАДАР С ВОЛНОВОДОМ<br>GUIDED WAVE RADAR TYPE<br>LEVEL GAUGE | 21/452к-26-АТХ.ЗТП-18<br><br>21/452к-26-АТХ.ИТР-18 | ЛИСТ<br>PAGE<br><br>2 | ИЗМ.<br>REV. |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------|--------------|

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТАЦИИ, НАПРАВЛЯЕМОЙ ИЛИ АННУЛИРУЕМОЙ НАСТОЯЩИМ ИЗМЕНЕНИЕМ  
LIST OF DOCUMENTS ATTACHED OR CANCELLED BY THE PRESENT ISSUE

| ДОКУМЕНТ / DOCUMENT                                           |                          | Рев.<br>Rev. | Прилагаемая<br>изменённая<br>документация<br>ATTACHED | Аннулируемая<br>документация<br>CANCELLED |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| НАИМЕНОВАНИЕ / DESIGNATION                                    | НОМЕР / NUMBER           |              |                                                       |                                           |
| Опросный лист на<br>радарный уровнемер                        | 21/452к-26-<br>ATX-ОЛ-18 |              |                                                       |                                           |
| <i>Radar Level meter<br/>specification</i>                    | 21/452к-26-<br>ATX-SP-18 |              |                                                       |                                           |
| Требования к документации<br>Поставщика                       | 21/452к-26-<br>ATX-ОЛ-00 |              |                                                       |                                           |
| <i>Requirements for Suppliers<br/>technical Documentation</i> | 21/452к-26-<br>ATX-SP-00 |              |                                                       |                                           |

ПРИМЕЧАНИЯ / NOTES

ИЗМЕРИТЕЛЬ УРОВНЯ  
ТИПА РАДАР С ВОЛНОВОДОМ  
GUIDED WAVE RADAR TYPE  
LEVEL GAUGE

21/452к-26-ATX.ЗТП-18

21/452к-26-ATX.ITP-18

ЛИСТ ИЗМ.  
PAGE REV.  
3

В ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ДОЛЖНО БЫТЬ ВКЛЮЧЕНО:  
TECHNICAL PROPOSAL SHOULD INCLUDE THE FOLLOWING:

1. При подаче технического предложения поставщик обязан предоставить скан-копию действующего документа (сертификат, письмо) об авторизации, выданного заводом-изготовителем или его официальным дистрибьютором (дилером) в РФ. Данный документ должен определять права на поставку и сервисное обслуживание с сохранением всех гарантийных, постгарантийных обязательств, технического сопровождения продукции и наличие всей разрешительной документации в соответствии с действующим законодательством.
- When submitting a technical proposal supplier must submit a scanned copy of the current document (certificate, letter) authorization issued by the manufacturer or its authorized distributor (dealer) in the Russian Federation. This document should define the rights for the supply and service of preserving all warranty, post-warranty obligations, technical support and product availability all permits in accordance with applicable law.*

2. Поставляемые приборы должны соответствовать требованиям технических регламентов таможенного союза:
- ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования";
  - ТР ТС 012/2011 "О безопасности оборудования для работы во взрывоопасных средах";
  - ТР ТС 020/2011 "Электromагнитная совместимость технических средств".

*Supply instruments shall conform to the requirements of technical regulations the customs Union*

- TR CU 004/2011 "On the safety of low voltage equipment";
- TR CU 012/2011 "On the safety of equipment for use in potentially explosive atmospheres";
- TR CU 020/2011 "Electromagnetic compatibility of technical means."

3. При поставке оборудования Поставщик обязан предоставить оригинал свидетельства о первичной поверке по стандарту Госстандарта РФ, технический паспорт изготовителя (или официального представителя) согласно ГОСТ 2.610-2006 «Правила выполнения эксплуатационных документов», сертификаты гидравлических испытаний, сертификат SIL, сертификат соответствия Nace, сертификат заводской калибровки СИ, заверенные копии сертификатов (деклараций) ТР ТС, свидетельств об утверждении типа СИ, методики поверки, руководство по монтажу и эксплуатации, техническое описание (включая габаритные чертежи). Поставщик обязан также представить электронные цветные скан-копии указанных документов на электронном носителе информации.

*Upon delivery of the equipment the Supplier shall provide the original certificate of the primary calibration standard of Gosstandart of the Russian Federation, technical passport of the manufacturer (or official representative) according to the GOST 2.610-2006 "rules for the implementation of operational documents, certificates hydrostatic test, the SIL certificate, a certificate of compliance to Nace, factory calibration certificate C, certified copies of certificates (declarations) TR CU*

ИЗМЕРИТЕЛЬ УРОВНЯ  
ТИПА РАДАР С ВОЛНОВОДОМ  
GUIDED WAVE RADAR TYPE  
LEVEL GAUGE

21/452к-26-ATX.ЗТП-18

21/452к-26-ATX.ITP-18

|      |      |
|------|------|
| ЛИСТ | ИЗМ. |
| PAGE | REV. |
| 4    |      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                   |                                                                                                                                           |      |      |      |      |   |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|---|--|
| ООО "Технопроект КНХП"<br>LLC "Tehnoprojekt KNHP "                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>ЗАПРОС НА ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ</b><br><b>INQUIRY FOR TECHNICAL PROPOSAL</b> | <b>ЗТП 18</b><br><b>ITP 18</b>                                                                                                            |      |      |      |      |   |  |
| <p>certificates of type approval (SI), of the verification procedure, guide to installation and operation, technical description including dimensional drawings). The supplier shall also submit electronic color scan-copy of these documents on electronic media.</p> <p>4. При подаче технического предложения поставщик обязан предоставить электронные цветные копии всех необходимых разрешительных документов на приборы и комплектующие (вентильные блоки, фитинги, ответные фланцы, крепеж, кабельные вводы и т.д.). Необходимо наличие электронных скан-копий сертификатов соответствия ТРТС, свидетельств об утверждении типа СИ, методики поверки, действующих на текущий момент, а также на момент предполагаемой поставки оборудования.</p> <p><i>While submitting technical bid, the supplier shall provide an electronic color copies of all necessary permits for the devices and components (manifolds, fittings, counter flanges, fasteners, cable glands, etc.). You must have email the scanned copies of certificates of conformity TR CU certificates of type approval measuring, calibration method, currently in force, and at the time of the alleged delivery of the equipment.</i></p> <p>5. При подаче технического предложения Поставщик обязан предоставить электронные копии руководства по монтажу, пуску, эксплуатации и техническому обслуживанию, габаритные и установочные чертежи. Вся документация должна быть представлена на русском языке, а для импортного оборудования также и на английском языке.</p> <p><i>While submitting technical bid, the Supplier shall provide electronic copies of manuals for installation, commissioning, operation and maintenance, dimensional and installation drawings. All documentation must be submitted in Russian, and for the import of equipment and also in English.</i></p> <p>6. В техническом предложении поставщик обязан указать полный код заказа предлагаемого оборудования и комплектующих, расшифровать каждый символ заказного кода. Словесное описание характеристик оборудования без кода заказа не допускается. Поставщик обязан указать стандарт, по которому изготавливается оборудование и комплектующие.</p> <p><i>In the technical proposal, the supplier is obliged to specify the complete order code of the proposed equipment and components, decoding each character of custom code. A verbal description of the characteristics of the equipment without the order code is not allowed. The supplier shall specify the standard by which manufactures equipment and components.</i></p> |                                                                                   |                                                                                                                                           |      |      |      |      |   |  |
| ИЗМЕРИТЕЛЬ УРОВНЯ<br>ТИПА РАДАР С ВОЛНОВОДОМ<br>GUIDED WAVE RADAR TYPE<br>LEVEL GAUGE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 21/452к-26-АТХ.ЗТП-18<br><br>21/452к-26-АТХ.ИТП-18                                | <table border="1"> <tr> <td>ЛИСТ</td> <td>ИЗМ.</td> </tr> <tr> <td>PAGE</td> <td>REV.</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td></td> </tr> </table> | ЛИСТ | ИЗМ. | PAGE | REV. | 5 |  |
| ЛИСТ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ИЗМ.                                                                              |                                                                                                                                           |      |      |      |      |   |  |
| PAGE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | REV.                                                                              |                                                                                                                                           |      |      |      |      |   |  |
| 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                   |                                                                                                                                           |      |      |      |      |   |  |

**ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ ПОСТАВЩИКА**  
**LIST OF DOCUMENTS REQUIRED FROM THE SUPPLIER**

| ПУНКТ | НАИМЕНОВАНИЕ                                                                                                                                                                                                                                                       | КОЛ-ВО С     | ПОСЛЕ ЗАКАЗА / AFTER ORDERING |                |              |                | ИЗМ |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------------------------|----------------|--------------|----------------|-----|
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                    | ПРЕДЛОЖ. (1) | ДЛЯ УТВЕРЖДЕНИЯ               |                | ФИНАЛЬНАЯ    |                |     |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                    |              | FOR APPROVAL                  |                | FINAL ISSUE  |                |     |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                    |              | WITH BID                      | КОП.-ТИП (1)   | СРОК (2)     | КОП.-ТИП (1)   |     |
| ITEM  | DESIGNATION                                                                                                                                                                                                                                                        | NOTE 1       | QTE-TYPE (1)                  | DELIV.TIME (2) | QTE-TYPE (1) | DELIV.TIME (2) | REV |
| 1     | ГАБАРИТНЫЙ И УСТАНОВОЧНЫЙ ЧЕРТЁЖ<br>DIMENSIONAL AND INSTALLATION DRAWING                                                                                                                                                                                           | 2 - C        | 3 - C                         | 4 - W          | 6 - C        |                |     |
| 2     | СБОРОЧНЫЙ ЧЕРТЁЖ И РАЗРЕЗЫ<br>ARRANGEMENT DRAWING                                                                                                                                                                                                                  | 2 - C        | 3 - C                         | 4 - W          | 6 - C        |                |     |
| 3     | ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ<br>GENERAL TECHNICAL DATA                                                                                                                                                                                                      | 2 - C        | 3 - C                         | 4 - W          | 6 - C        |                |     |
| 4     | ПЕРЕЧЕНЬ ЭЛЕМЕНТОВ<br>PARTS SCHEDULE                                                                                                                                                                                                                               | 2 - C        | 3 - C                         | 4 - W          | 6 - C        |                |     |
| 5     | СХЕМА ВНЕШНИХ СОЕДИНЕНИЙ<br>ELECTRIC OR PNEUMATIC HOOK-UP DRAWING                                                                                                                                                                                                  | 2 - C        | -                             | -              | 6 - C        |                |     |
| 6     | СХЕМА ВНУТРЕННИХ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ<br>INTERNAL WIRING DIAGRAM                                                                                                                                                                                               | 2 - C        | -                             | -              | 6 - C        |                |     |
| 7     | ДИАГРАММЫ ИЗЛУЧЕНИЯ<br>SOURCE RADIATION DIAGRAMMS                                                                                                                                                                                                                  | -            | -                             | -              | -            |                |     |
| 8     | КАЛИБРОВОЧНЫЕ ДИАГРАММЫ<br>CALIBRATION CURVES                                                                                                                                                                                                                      | -            | -                             | -              | -            |                |     |
| 9     | СЕРТИФИКАТЫ СООТВЕТСТВИЯ<br>ACCEPTANCE CERTIFICATES, CONFORMITY CERTIFICATES                                                                                                                                                                                       | -            | -                             | -              | 6 - C        |                |     |
| 10    | ПРОТОКОЛЫ ЗАВОДСКИХ ИСПЫТАНИЙ<br>TEST REPORTS                                                                                                                                                                                                                      | -            | -                             | -              | 6 - C        |                |     |
| 11    | ИНСТР. ПО МОНТ., ПУСКУ, ЭКСПЛ. И ТЕХН. ОБСЛУЖИВАНИЮ<br>INSTALL., START-UP, OPER. AND MAINTEN. INATR.                                                                                                                                                               | 2 - C        | RUSSIAN LANGUAGE              |                | 6 - C        |                |     |
| 12    | ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ ДЛЯ ПУСКА<br>LIST OF SPARE PARTS FOR START-UP PERIOD                                                                                                                                                                                      | 2 - C        | 3 - C                         | -              | 6 - C        |                |     |
| 13    | ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ ДЛЯ 2-Х ЛЕТ РАБОТЫ<br>LIST OF SPARE PARTS FOR TWO YEARS OPERATION                                                                                                                                                                         | 2 - C        | 3 - C                         | -              | 6 - C        |                |     |
| 14    | ПРОЦЕДУРА И СЕРТИФИКАТ СВАРКИ<br>WELDING PROCEDURE AND WELDING TEST CERTIFICATE                                                                                                                                                                                    | -            | -                             | -              | 6 - C        |                |     |
| 15    | ПРОЦЕДУРА ПРИЁМКИ<br>FACTORY ACCEPTANCE TEST PROCEDURE                                                                                                                                                                                                             | -            | -                             | -              | 6 - C        |                |     |
| 16    | ПРОЦЕДУРА ТЕСТИРОВАНИЯ<br>PERFORMANCE TEST PROCEDURE                                                                                                                                                                                                               | -            | -                             | -              | 6 - C        |                |     |
| 17    | ПРОТОКОЛ ПРИЁМКИ<br>FACTORY ACCEPTANCE TEST REPORT                                                                                                                                                                                                                 | -            | -                             | -              | 6 - C        |                |     |
| 18    | РАСЧЕТ КРЕПЕЖНЫХ ДЕТАЛЕЙ ФЛАНЦЕВОГО СОЕДИНЕНИЯ<br>CALCULATION OF SCREWS FLANGE CONNECTIONS                                                                                                                                                                         | -            | -                             | -              | 6 - C        |                |     |
| 19    | ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ (ДЛЯ КАЖДОЙ ПОЗИЦИИ)<br>TECHNICAL PASSPORT (FOR EACH TAG N)                                                                                                                                                                                    | -            | -                             | -              | 6 - C        |                |     |
| 20    | СЕРТИФИКАТ РФ СООТВ. О ВЗРЫВОЗАЩИЩЕННОСТИ ОБОР.<br>ACCEPTANCE RUSSIAN EXPLOSION-PROOF CERTIFICATE                                                                                                                                                                  | 2 - C        | -                             | -              | 6 - C        |                |     |
| 21    | СЕРТИФИКАТ ОБ УТВЕРЖДЕНИИ ТИПА ФЕДЕРАЛЬНОГО<br>АГЕНСТВА ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И<br>МЕТРОЛОГИИ РФ С ОПИСАНИЕМ ТИПА<br>CERTIFICATE OF TYPE CONFIRMATION ISSUED BY FEDERAL<br>AGENCY OF TECHNICAL REGULATION AND METROLOGY<br>OF RUSSIA WITH TYPE DESCRIPTION | 2 - C        | -                             | -              | 6 - C        |                |     |
| 22    | КОПИЯ МЕТОДИКИ ПОВЕРКИ<br>COPY CALIBRATION PROCEDURE                                                                                                                                                                                                               | -            | -                             | -              | 2 - C        |                |     |
| 23    | СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПЕРВИЧНОЙ ПОВЕРКЕ<br>PRIMARY CALIBRATION CERTIFICATE                                                                                                                                                                                               | -            | -                             | -              | 6 - O        |                |     |
| 24    | СЕРТИФИКАТ НА СООТВЕТСТВИЕ ТРЕБОВАНИЯМ<br>ТЕХНИЧЕСКОГО РЕГЛАМЕНТА ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА<br>CERTIFICATE OF COMPLIANCE WITH REQUIREMENTS<br>OF CUSTOMS UNION TECHNICAL REGULATIONS                                                                                       | 2 - C        | -                             | -              | 6 - C        |                |     |

**ПРИМЕЧАНИЯ / NOTES**

(1) ТИП : С - КОПИЯ, О - ОРИГИНАЛ  
 TYPE : C - COPY, O - ORIGINAL

(2) ДАТА И КОЛИЧЕСТВО НЕДЕЛЬ  
 DATE AND NUMBERS OF WEEKS

**ИЗМЕРИТЕЛЬ УРОВНЯ  
 ТИПА РАДАР С ВОЛНОВОДОМ  
 GUIDED WAVE RADAR TYPE  
 LEVEL GAUGE**

**21/452к-26-АТХ.ЗТП-18**  
**21/452к-26-АТХ.ИТП-18**

|              |              |
|--------------|--------------|
| ЛИСТ<br>PAGE | ИЗМ.<br>REV. |
| 6            |              |